



# AILA NEWS NOUVELLES DE L'AILA

Newsletter of the International Association  
of Applied Linguistics/Association Internationale  
de Linguistique Appliquée

Winter 1993

Volume 8 Number 1

## From the Editor's Desk

The Secretary General of AILA, Marc Spoelers, has now officially invited all Executive Board and International Committee members of AILA to submit nominations for the election of AILA officers which will take place at the meeting to be held in conjunction with the AILA Congress in Amsterdam, August 8-14.

All nominations MUST reach the Secretary General by JUNE 1, 1993. Note that the description of each candidate is to be one (1) page long and is to include only three principal publications of the candidate, rather than a lengthy publications list. This is a change in procedure from that which appeared in the AILA News of Spring 1992 (Vol. 7, No. 2). A signed agreement to stand for office must accompany each candidate's description, and these agreement sheets cannot be faxed.

All perspective candidates should be aware that because AILA does not provide travel support, EB officers are expected to secure travel funds from their country, affiliate or institution. Local expenses for annual EB meetings are often (but not always) paid for by the hosting institution.

The following are brief descriptions of all the AILA posts that are open for election:

**PRESIDENT:** Chairs the Executive Board and International Committee meetings and (as needed) interim meetings of the core EB. As the main representative of the Association, the President is called upon to make presentations at national meetings of the affiliates. In addition to service to AILA or a national affiliate, the President should have achieved scientific distinction in some area of applied linguistics.

**SECRETARY GENERAL:** A pivotal office in the Association's day-to-day existence. It functions as AILA's "mailbox" and is the main office for internal and external liaison. The Secretary General plans, initiates, and follows up on activities in close cooperation with the EB and IC. The SG keeps the Association's records. It is almost essential for this person to have adequate administrative backing—e.g., access to e-mail, fax, etc. The post is a time-consuming one.

**DEPUTY SECRETARY GENERAL:** The

Deputy Secretary General is responsible for keeping a record of all AILA EB and IC meetings, and of other ad hoc meetings that may be called. This person prepares the minutes of such meetings. The DSG is an assistant to the SG and in that capacity could be called upon to do other jobs from time to time.

**TREASURER:** The Treasurer is responsible for the AILA finances. This person sees to it that national affiliates pay their annual fee corresponding to their membership. The Treasurer invests AILA funds in the most profitable way and sees to it that rules for spending AILA money are strictly adhered to. The Treasurer makes a yearly budget and prepares an annual financial report.

**VICE-PRESIDENTS:** There are three Vice-Presidents elected to the AILA Executive Board every three years. Their roles are determined by the newly elected Executive Board. In the latest EB, their roles were those of liaison with non-governmental organizations and UNESCO, the internationalization of AILA through the recruitment of new affiliates, and assistance with AILA finances.

**SCIENTIFIC COMMISSIONS COORDINATOR:** This elected officer is responsible for coordinating the activities of the nineteen AILA Scientific Commissions. This position entails keeping in contact with the Conveners of the Commissions on a regular basis through correspondence and through meetings at the AILA Congress. The Coordinator serves as the link between the Scientific Commissions and the International Committee, reporting on the work of the Commission at each meeting of the International Committee.

**PUBLICATIONS COORDINATOR:** The Coordinator of the AILA Publications works in consort with the Editor of the AILA News and the Editor of the AILA Review to assure that these publications are produced and disseminated regularly. The Coordinator also considers proposals for occasional publications and makes efforts to obtain discounted subscription rates for professional journals of interest to applied linguists. The Coordinator prepares an annual report of AILA's

publication activities.

**MEMBERS AT LARGE:** The AILA Executive Board also has four Members at Large whose roles vary according to the needs. For example, a Member may be requested to chair a special committee set up to investigate the feasibility of some AILA activity, to gather information regarding some feature of the Organization, and so forth. For example, as Member of the AILA EB, Britt-Louise Gunnarsson chaired a subcommittee which studied the issue of equality within AILA. (Her report appears in this issue of the AILA News.)

Remember that national affiliates may nominate anyone from any national affiliate for any AILA office. Thus, a slate from Finland could have two Finns, two Canadians, three Americans, and an assortment of others. In order to gather the descriptive information and the agreement letters, affiliates need to begin dealing with this as soon as possible. Just as candidates may be nominated for more than one office, so the same candidate may be nominated for a given post by more than one national affiliate. In fact, it may behoove their standing if they do receive the nomination from several affiliates. So be sure to nominate the candidates that you would like to see holding AILA offices, and be sure to get their consent to run for election. National Affiliates also need to be aware that if their official representative is unable to attend the International Committee meetings at which the voting will take place, they may give their proxy votes to any EB or IC member who has a right to vote. An IC or EB member can have up to two proxy votes for representatives who are unable to attend the elections. Again, it is important to arrange for proxy votes well in advance because immediately before the AILA congress, the representative you wish to contact may be unavailable.

Send contributions and queries to:  
Dr. Andrew D. Cohen  
Program in English as a Second Language  
Institute for Languages and Literatures  
126 Kleber Court, Univ. of Minnesota  
320 16th Ave. S.E.  
Minneapolis, MN 55455 USA  
Tel: (612) 624-3806 Fax: (612) 625-2312  
E-mail: adcohen@staff.ze.umn.edu

AILA News is produced at Indiana University

## CALL FOR NOMINATIONS

The Publications Committee of AILA invites nominations for the position of EDITOR OF THE AILA NEWS for an initial, renewable term of three years, starting in August 1993. The AILA News Editor is responsible for preparing three issues of the News annually (for January, April, and September distribution). The Editor is provided a budget for entering and formatting the information and for desktop publishing. The distribution of the News is handled by the Secretary General of AILA.

Members of AILA National Affiliates interested in the position or wishing to nominate colleagues for it, are requested to write to Prof. Alexander Z. Guiora, Chair, Publications Committee, Department of Psychology, University of Haifa, Haifa, 31905 Israel. Tel. 972-4-240962, e-mail: rsps935@haifaum.bitnet

For more information regarding the duties of the post, contact the present AILA News Editor, Andrew Cohen (address, phone, fax, e-mail information appear on page 1).

The Publications Committee also invites nominations for the position of EDITOR OF THE AILA REVIEW for a renewable term of three years, starting in August 1993. The Editor of the AILA Review is responsible for overseeing the publication of one theme issue each year. The Editor may solicit guest editors for special issues who in turn solicit papers according to the theme of the volume. The Editor is responsible for overseeing the production of the Review and its mailing to the national affiliates. AILA provides a modest budget for operating this office.

Members of AILA National Affiliates interested in the position or wishing to nominate colleagues for it, are also requested to write to Prof. Alexander Z. Guiora, Chair, Publications Committee. For more information regarding the duties of the post, contact also the present AILA Review Editor, Dr. Johan Matter Dr. Johan F. Matter, Vrije Universiteit, De Boelelaan 1105, 1081 HV Amsterdam, phone: \*31-20.548.3075, fax: \*31-20.642.63.55, e-mail: aila@let.vu.nl.bitnet

Please Note: This issue of the AILA News is formatted to conserve space and thus reduce duplicating and mailing costs for the National Affiliates.

The Editor

## Announcements from Members, National Affiliates and Scientific Commissions

- A new French-language journal, LIDIL, is being edited by the Laboratory for Linguistics and the Teaching of Native and Foreign Languages, Stendhal University, Grenoble, France. The journal is for all those interested in the description, teaching, and learning of language, with an emphasis on French. Editor: Louise Dabène (Stendhal University). Each issue is devoted to a theme. Themes so far: L'orthographe en liberté, Les langues et cultures des populations migrantes: Un défi à l'école française, Des écrits (extra)ordinaires, Enseigner le français langue étrangère à l'école primaire, l'apprenant asiatique face aux langues étrangères: Aspects socio-culturels et didactiques, Multilinguisme et enseignement des langues. Inquiries: Presses Universitaires de Grenoble, BP 47X — 38040 Grenoble Cedex. Tel: 76-82-56-51.
- CALL FOR PAPERS: An international conference on language learning and use in the 21st century, under the auspices of the Irish Association for Applied Linguistics (IRAAL) is being planned for Dublin, June 24-25, 1994. Proposals for papers are invited on the following topics: L1 and L2 learning in formal and informal contexts; language education at 1st, 2nd and 3rd level; LSP; language policy and planning; minority languages; mother-tongue education; languages in contact; bilingualism and multilingualism; reading in a 2nd or foreign language; translation; language testing and certification; educational technology. Those wishing to present a paper should send a 300-word abstract for consideration. At the same time, a separate 100-word abstract (for publication) should also be supplied. DEAD-LINE for proposals: October 31, 1993. Send to: Jeff Kallen, Conference '94, School of Clinical Speech & Language Pathology, 184 Pearse St., TCD, Dublin 2, Ireland. Fax: 353-1-712152.
- Moscow Association of Applied Linguistics invites scholars to take part in two- and four-week workshops and courses, conducted in English, on the campus of Moscow State University in Russia. A wide variety of topics are offered, and programs can be developed to focus on a person's particular area of interest. Inquiries: Professor Svetlana Ter-Minasova, Dean of Foreign Languages, First Building of the Humanities, Moscow State University, Moscow 119899, Russia. Tel: (7 095) 939-37-77 or 939-53-31; Fax: (7 095) 939-5115.
- Over Schrijven Geschreven. Marc Spoelders & Philip Yde. Gent: *Communication and Cognition*, 1992. 178 pp. This book reviews the literature on writing, writing skill acquisition, and writing instruction. Its aim is to stimulate the teacher as a researcher. Orders: *Communication and Cognition*, Fax: 32-91-644197.

The 11th AILA World Congress in Jyväskylä, Finland, 1996

The theme of the 1996 AILA Congress will be APPLIED LINGUISTICS ACROSS DISCIPLINES. The 11th World Congress of Applied Linguistics will be held on August 4-9, 1996, at the University of Jyväskylä, Finland.

The Organizing Committee, which is chaired by Professor Kari Sajavaara, has held its first meeting. The core of the congress programme will be built around symposia and open forums to be organized by AILA Scientific Commissions, applied linguists invited by the organizers, and individual applied linguists or groups who are interested in doing so.

The organizers hope that at their meetings at Amsterdam this coming August, the AILA Scientific Commissions will discuss their contribution to AILA '96. Further particulars will be sent to the conveners before the congress.

The organizers are planning a new procedure for papers to be presented at the congress. Further details will be found in the invitation which will be distributed at the AILA Congress in Amsterdam and subsequently.

## REPORT ON EQUALITY WITHIN AILA

Written by Britt-Louise Gunnarsson, Executive Board Member and Chair of the AILA Subcommittee on Equality

The equality situation within AILA is not what it ought to be. At the national affiliate level, more than 50 percent of the members are women, and there are several women on most affiliate executive boards. At the international level, however, the equality situation is very unsatisfactory. There is almost a complete male dominance on the AILA Executive Board (EB), and at the International Committee (IC) meetings there have been no more than 20-25 percent women among the representatives. This imbalance is unacceptable, and something has to be done to improve equality at the international level. Women must be sent as affiliate representatives to the IC meeting, and most importantly, women must be nominated for the next EB.

The equality situation at the international level of AILA is also disappointing in other respects. There is no representative from the Third World among the EB members, no person of color on the Boards, and English and French are the dominant mother tongues among the EB members.

At the AILA Congress in Greece in 1990, the issue of equality in general and of women in AILA in particular was discussed at an extra meeting called one evening. At the IC meetings in the Netherlands in June, 1991, this issue was again brought up and discussed, and the IC agreed to the establishment of an additional subcommittee within the EB to look into and report back on the question of equality in AILA.

The first step taken by this subcommittee was to send out a questionnaire to all national affiliates in October, 1991, followed by a reminder in February, 1992, to those affiliates that had not yet replied. Information about the questionnaire was also published in AILA News (Vol. 7, No. 1, Winter 1992). In the questionnaire, the affiliates were asked questions related to their membership ("How many women are members?" "How many are men?"), to their executive boards ("How many women serve on the board?" "How many men?" "What functions do the women on the board have?" "What functions do the men have?"), and to subcommittees ("What permanent subcommittees are there?" "How many women/men serve on these committees?" "What functions do the women/men have within these committees?"). Twenty affiliates replied to the questionnaire, which is a rather good response.

Our next step was to collect information about the equality situation on the AILA Executive Board and on the AILA International Committee, and we turned to AILA's Secretary General for this.

The full report of the equality committee has been sent out with the minutes from the last IC meeting in Spain to all national affiliates, which means that the president of the respective affiliates should have one copy. What follows is a summary of this report.

### Equality at the National Affiliate Level

Most affiliates have a large proportion of women among their members. The average number of women is estimated to be between 50-55 percent at the national affiliate level. Memberships of less than 40 percent women, however, are found in Belgium (25%), Germany (39%), Japan (37%) and Switzerland (13%). Memberships of more than 60 percent women, on the other hand, are found in Canada, Spain, Finland, Australia, Sweden, Greece and Rumania.

Altogether we find 74 women on the executive boards of the 20 affiliates which answered our questionnaire, and 35 of these women have special functions. They serve as president, vice-president, secretary, treasurer, editor or the like.

No women are found on the affiliate board of Germany, Norway or Switzerland. The Norwegian affiliate, however, has stressed that

this male domination is unique for the period. Boards with less than 40 percent women are found in Belgium, Australia, the Netherlands and Japan. We can further note that the female board members have no specific function in Belgium and Japan.

Very few affiliates seem to have any standing subcommittees, so the data are, in this case, of less general interest.

### Equality at the International Level

AILA's Secretary General provided us with information related to the latest EBs and to the latest EB and IC meetings.

The results of this part of the investigation are rather alarming, one must say. As for members of AILA Executive Board, we find an almost complete male dominance:

- EB 1990-93: 1 female member out of 13 EB members
- EB 1987-90: 1 female member out of 13 EB members
- EB 1984-87: 2 female members out of 13 EB members
- EB 1981-84: no female members out of the 13 EB members

The balance of men and women is a little better on the International Committee, where each affiliate is allowed to send one representative. There have, however, been no more than 20-25 percent women among the delegates present at the latest IC meetings. Obviously, the affiliates tend to send a man instead of a woman as their representative.

### Conclusion

At the national affiliate level, the situation is not so serious, with a few exceptions like Germany, Japan and Belgium. There are obviously many women that are trusted at this level, and many women that are serving for AILA. This fact also means that there are many women that could and ought to be considered for the AILA board.

At the international level, as we have seen, the situation is very unsatisfactory. Women are underrepresented at the IC meetings, and the AILA EB is almost totally male-dominated.

I think most of us feel that something has to be done. On the next AILA Executive Board, there must be several women (not only one woman as now), and these women must have specific functions, not just serve as members-at-large. More women must also be sent to the next IC meetings as representatives of their affiliates.

The most important thing now is that women be nominated for the next AILA EB, and that they be nominated for specific offices. Women cannot be elected to the Executive Board unless they are nominated. If we look back on the AILA history again, very few women have ever been nominated. At the last election in Greece, for example, only 2 women were nominated.

This must be changed. If we ever are going to change the equality situation of AILA, more women must be nominated. It is up to each affiliate to nominate EB members, and you yourself as an individual member can act for the equality situation through your national affiliate. You must, however, do it now. Nominations must be made this spring. The nominations must have reached the Secretary General before June 1, 1993. Each nomination must be for a specified office and must include the signed agreement of the nominee, plus a one-page CV which includes three of the candidate's major publications. (See the Message from the AILA News Editor.)

If you have any suggestions about how we can improve the equality situation within AILA, or if you have any other comments on this article, do not hesitate to contact me. I can also send you a copy of the full report, if you are unable to get one from your national affiliate. Until May 3, 1993, my temporary address is: Dr. Britt-Louise Gunnarsson, Department of Linguistics, Stanford University, Stanford, CA 94305-2150 USA. Fax: 415-723-5666; E-mail: GUNNAR@CSLI.STANFORD.EDU.

## 10th AILA World Congress Amsterdam, August 8-14, 1993.

**Papers:** As of November 1, all submitters of abstracts of papers to be presented in one of the 30 sections were notified of the (non)acceptance of their papers. We are happy to say that the quality of the papers is such that relatively few papers had to be rejected. Some authors were asked to resubmit their abstract before January 1, 1993.

**Symposia:** Invitations for presenting papers in one of the symposia are being extended by the organizers of these symposia. The deadline for these papers to reach the desk of the Secretary General of the Congress has been set for March 1, 1993. The list of symposia on the Congress program appears below.

### Registration:

The fees for participation in the Congress has been set as follows:

#### Affil. Member Non-members

|                        |                       |
|------------------------|-----------------------|
| Before 1/1/93          | hfl. 450,- hfl. 500,- |
| Normal (before 4/1/93) | hfl. 475,- hfl. 550,- |
| Late (after 4/1/93)    | hfl. 525,- hfl. 600,- |
| On site                | hfl. 650,- hfl. 650,- |

### Publications:

- No proceedings other than the books of abstracts will be published.
- The copyright of the papers will rest with the presenters, who may wish to publish them in whatever way they think fit. They will be asked to mention in their publication that the paper was read at the 10th AILA Congress.

### Accommodation:

Amsterdam's accommodation facilities are comprised of over 200 hotels with 22.000 beds in all categories. The second circular that was mailed to all prospective participants who requested it, contained a reservation form for hotel accommodation. Some hotels are located within walking distance of the University. The quality of the hotels we offer is guaranteed. The University Conference Service VU is in a position to negotiate reductions on hotel rates, through Wagon-Lits Travel.

As students in the Netherlands do not vacate their lodgings for the summer, the phenomenon of cheap accommodation in dorms, so well known in academic circles, is largely unknown in this country. There are, however, in and around Amsterdam numerous low-budget hotels as well as camping sites. Prospective participants interested in those facilities should get in touch with VVV-Amsterdam, Postbus 3901

(phone\*31-206266444 ; fax: \*31-206252869 and ask to be sent their list of accommodation in and around Amsterdam.

In addition, Holland Approach Inc. (a subsidiary of Murray Hill International, Inc.) specializes in making travel arrangements to Holland, and is staffed by people who know Holland, including two Dutch citizens. They can offer travel packages at low prices. Inquiries: Holland Approach, Inc., 550 Mountain Avenue, Gillette, NJ 07933 USA. Tel: 908-580-9200; Fax: 908-580-1161.

### SYMPOSIA:

In addition to the normal activities to be organized in the sections, there will be symposia and workshops. A number of these symposia will be organized by the Scientific Commissions of AILA and under their responsibility. Others have been proposed by individual scholars on a great variety of topics. The deadline for proposing new symposia was set for October 1, 1992.

So far, the following symposia have been approved:

#### 1. Symposia and other activities organized by the Scientific Commissions of AILA:

- SC 1. Adult Language Learning (total 6 hrs)  
a. papers and discussions (3 hrs) b. Symposium : Apprentissage des langues étrangères pour la profession; analyse des besoins et définition des objectifs: Présentation de résultats récents (3 hrs). First convener: Raasch
- SC 2. Child Language (total 3 hrs) - Symposium: Comparative Research on Child Language (3 hrs). First convener: Hickey
- SC 3. Contrastive Linguistics and Error Analysis (total 3 hrs) - Round table and panel discussion (3 hrs). First convener: Nickel
- SC 4. Discourse Analysis: Symposium: The state of the art in a global perspective. First convener: Wagner
- SC 5. Educational Technology and Language Learning (total 6 hrs)  
- Symposium: The Autonomous Learner and the Mass Media (4 hrs). First convener: Jung - Business meeting (2 hrs).
- SC 6. Foreign Language Teaching Methodology and Teacher Education (total 6 hrs) - Symposium: FL-teacher education: initial, pre-service, in-service preparation (5 hrs). First convener: Efstathiadis - Business meeting (1 hr)

- SC 7. Interpreting and Translation (total 6 hrs) - Papers and business meeting
- SC 8. Language and Education in Multilingual Settings (total 4 hrs) - Symposium: Multilingualism for all (4 hrs). First convener: Skutnabb-Kangas
- SC 9. Language and Gender (total 6 hrs) - Symposium: Women and communication in professional settings. First convener: Brouwer
- SC 10. Language for Special Purposes (total 4 hrs). - Symposium: Popularization of special language texts (3 hrs). First convener: Lauren - Business meeting (1 hr)
- SC 11. Language Planning. Convener: Mamouri. Topic to be specified.
- SC 12. Language Testing and Evaluation (total 6 hrs) - Symposium: Connection between Language Testing and Language Learning (4 hrs). First convener: Shohamy - Business meeting (2 hrs)
- SC 13. Lexicography, Lexicology and Terminology (total 2 hrs) - Symposium: Dictionary use and dictionary users (1 1/2 hrs). First convener: Noel - Business meeting (30 mins)
- SC 14. Mother Tongue Education (total 6 hrs)- Symposium: Tensions between Teaching a Standard Language and Multilingualism (4 hrs). First conveners: Gagne, Kroon - Business meeting 2 hrs)
- SC 15. Psycholinguistics (total 4 hrs) - Symposium: Factors determining communication in multilingual societies (3 hrs). First convener: Slama-Cazacu - Business meeting (1 hr)
- SC 16. Rhetoric and Stylistics.- Symposium: Rhetoric: A systematic rationale for communication in the modern world (3 hrs). First convener: Spillner - Business meeting (1 hour)
- SC 17. Second Language Acquisition - Symposium: Metacognition and Second Language Acquisition. First convener: Sharwood-Smith
- SC 18. Sociolinguistics (total 4 hrs) - Symposium: Applied Sociolinguistics (3 hrs). First convener: Hartig - Business meeting (1 hour)
- SC 19. Literacy (total 4 hrs) - Symposium: From orality to literacy; Implications for language teaching and learning. First convener: Pierre.

## 10th World Congress, continued

## 2. Special symposia

(listed in alphabetical order):

- Alexander et al.: Ecolinguistics: Problems, theories & methods
- Book-Ehrlichmann: The use of language learning games in multicultural environments
- Chaudron & De Bot: Journals in Applied Linguistics
- De Bot: The Assessment of bilingual aphasia (4 hrs)
- De Gopper et al.: Transfer between mother tongue and foreign language teaching and learning (4 hrs)
- Dickinson & Wenden: Autonomy in language learning (6 hrs)
- Flowerdew: Pragmatics in language learning (12 speakers)
- Gass & Schachter: Issues in conducting classroom research
- Hulstijn: The role of consciousness in second-language learning (4 hrs)
- Kasper: Research Methods in Interlanguage Pragmatics (4 hours)
- Kniffka: Forensic linguistics
- Kurzon: Legal language
- Patel: Literacy in ancient civilizations: The current orality-literacy debate
- Poyatos: Nonverbal communication in translation
- Ringeling: Humor and living in a multicultural society (3 hrs)
- Schnorrenberg: Konzepte für Trainingsseminare in rhetorischer Kommunikation
- Shridhar: Applied linguistics in South Asia
- Stroud & Luis: Educational and linguistic problems in multilingual Mozambique (6 hours)
- Tomic: The relationship of the diaspora language to its base
- Trosborg: Negotiations in the work place (6 hrs)
- Wenden: Linguistic research in matters related to peace (critical linguistics)
- Yasin: Linguistic analysis of rap music (+ demonstration) (3 hrs)

Contact for the AILA-Congress: Dr. Johan F. Matter, Secretary General AILA '93, Vrije Universiteit, De Boelelaan 1105, 1081 HV Amsterdam, The Netherlands. Phone: \*31-20.548.3075, fax: \*31-20.642.63.55, e-mail: aila@let.vu.nl.bitnet; Home: \*31-20.626.80.89 or \*31-20.641.77.56

## Report of the Swedish Association for Applied Linguistics

Written by Britt-Louise Gunnarsson,  
Chair of the Organizing Committee

Three hundred scholars from 29 countries from all over the world met in Uppsala, Sweden, on August 26-29, 1992, for a conference with the theme, "Discourse and the Professions." The conference was held under the auspices of ASLA, the Swedish Association for Applied Linguistics, and it was one in a series of annual conferences arranged by the Swedish affiliate. This, however, was the first international ASLA conference since 1981, when the Sixth AILA World Conference was held in Lund, Sweden.

The aim of this international conference was to create a forum for multidisciplinary and multifaceted exploration of the field of professional communication. Because of the ongoing differentiation and specialization of professions, more and more people are becoming aware of the importance of effective communication among organizations and individuals in business and government. Language has become one of the most important tools of many professions. Meetings, proceedings, and conferences have become a cornerstone of professional contacts. The ability to communicate, not only within one's own professional group, but also between different specialist groups and between experts and laymen, is absolutely vital for society to function properly. In many professions, oral and written contact with the general public forms the core of professional work. At the same time, the development of new communication technology has created new forms for professional interaction. Many people's professional work consists of an intricate interaction between people and advanced technical equipment and systems.

The conference covered written as well as oral language, historical development as well as contemporary variation, communication between experts as well as between experts and lay persons, communication within a language community as well as intercultural communication and interpretation.

The conference was broad in scope, and therefore scholars from different disciplines and fields were attracted. Among the participants were found not only linguists but also sociologists, psychologists, anthropologists and educators; not only researchers within the LSP field, but also within textlinguistics, sociology of science, discourse analysis, and interpretation.

The academic program covered four plenary lectures, 99 section papers, 11 workshops, one special presentation and six poster presentations. Of the seven paper sections, the section on "Expert-Lay Communication" was the largest with 29 papers altogether. Other large sections were "Writing in Different Professional Settings," "Message Structuring for Different Audiences — Popularization-Specialization," and "Professional Language Across Time and Culture." The following is a sampling of some of the workshops: "The Reform of Official Language," "Cross-cultural Communication in the Professions," "Work, Interaction and Technology," and "Intercultural Negotiations."

The conference turned out to be a great success. The multifaceted approach to professional communication was felt as a new and fruitful paradigm that did not have a forum by which to meet and discuss. Therefore, at the closing session, when I presented the idea of creating a forum for this new field within AILA in the form of a Scientific Commission, many participants expressed their approval and enthusiasm.

There will be two publications edited by the organizers. One, with the plenary lectures and a selection of the section papers, will appear in an international book series. One with a selection of papers with a Scandinavian focus will appear as a yearbook within ASLA's own book series. A couple of workshop conveners have also told us that they will edit special volumes for different journals with papers presented at their workshops.

## Other Noteworthy Publications and Events

- A Consortium for Research on Adult Language Learning and Acquisition (CORALLA) has been established for the purpose of sharing information about research projects on language learning styles, strategies, and affective factors. The Consortium is also intended to promote collaborative research studies. The Consortium issues an occasional newsletter. Volume 1, No. 1 appeared in August, 1992. Contact: Dr. Rebecca L. Oxford, 204 Graves, University of Alabama, Tuscaloosa, AL 35487. E-mail: roxford@ccmail.bamanet.ua.edu, fax: 205-348-9863.
- A new computer list dedicated to issues of foreign language teaching has emerged: the Southern Conference on Language Teaching (SCOLT). It is housed at Valdosta State College, Valdosta, Georgia, and disseminates professional announcements, presentations, special programs, job availabilities, questions, searches, informal article reviews, and more. To subscribe to the list, write to: LISTSERV@catfish.valdosta.peachnet.edu. When the message prompt comes up send: SUBSCRIBE SCOLT <your name> For further information you may contact lbradley@grits.Valdosta.peachnet.edu
- Communications of the Workshop of Scientific Linguistics is a "workshop by mail" with the goal of improving the scientific quality of linguistic research through ongoing discussions with others in the field. The publication is the result of the August 1990 LACUS meeting, and the number of participants is now over 200. For subscriptions and back issues, contact CWSL, The University of Chicago, 1010 East 59th Street, Chicago, IL 60637 USA.
- The TOEFL Award for outstanding doctoral dissertation research on second/foreign language testing will be presented at the Language Testing Research Colloquium (LTRC) in the spring of 1994. The annual award of \$2500 is offered for doctoral dissertation research that makes a significant

and original contribution to the field of second/foreign language testing. Candidates should submit a 5-page (single-spaced, typed) abstract of his or her doctoral research to the Director of TOEFL Research by May 14, 1993. Inquiries: Director, TOEFL Research, Test of English as a Foreign Language, P.O. Box 6155, Princeton, NJ 08541-6155 USA. Tel: 609-921-9000.

- CALL FOR PAPERS: 1994 AAUSC VOLUME entitled "Faces in a Crowd: Individual Learners in Multisection Programs." The annual volume of the American Council of University Supervisors, Coordinators and Directors of Foreign Language Programs (AAUSC) is a refereed publication dealing with issues of interest administrators of foreign language programs. It will be published and advertised by Heinle and Heinle and sent to almost 200 AAUSC members, as well as to many department chairs nationwide. DEADLINE for submission: February 1, 1994 (to be published by November 1994). The manuscript should be unpublished elsewhere and 20-40 pages in length (including notes, list of works cited, tables, and figures). Submit three copies to Professor Carol Klee, AAUSC Volume Editor, Department of Spanish and Portuguese, 34 Folwell Hall, 9 Pleasant Street SE, Minneapolis, MN 55455. Tel: 612-625- 9521; e-mail: klee@umnacvx.bitnet (or) klee@vx.acs.umn.edu (internet).

- A Chinese Discussion List has been set up to promote communication among teachers, researchers and students of Chinese. Topics for discussion may include: 1) theory and practice in teaching Chinese as a foreign language, 2) linguistics, literature and the teaching of Chinese, 3) technology and the teaching of Chinese, 4) creative classroom activities, or 5) any other relevant issue. To subscribe, send a message to: chinese-request@denyon.edu The message should consist of the following line only: sub chinese <your name>. If you have any questions

about the list and its operation, please contact Jianhua Bai, Kenyon College, e-mail: bai@kenyon.edu

- The Series on Foreign Language Acquisition and Instruction invites proposals for future volumes in this collection. The goal of the series is to disseminate research which focuses, primarily although not exclusively, on the acquisition of languages other than ESL. Those interested in proposing a volume for consideration are asked to send a written proposal to the editor at Carnegie Mellon University, Department of Modern Languages, 150 Baker Hall, Pittsburgh, PA 15213 USA. Brief inquiries: Barbara Freed, bf0u@andrew.cmu.edu.

- Second Language Research Forum (SLRF) mailing list update: SLRF is currently in the process of trying to update its mailing list by adding new names, correcting addresses for those people already on the list, and adding a database of e-mail addresses. If you are not on the list, and would like to be put on it in time for the mailing of SLRF 1993 registration materials, send your mailing address AND your e-mail address as soon as possible. If you are on the list, and know that SLRF has the wrong address for you, or if you are sure that they don't have your e-mail address, please also contact Marion Delarche & Dawn McCormick, SLRF Conference Co-chairs, 2816 Cathedral of Learning, University of Pittsburgh, Pittsburgh, PA 15260 USA. Tel: 412-624-5387; Fax: 412-624-6130; E-mail: mldst9@pittvms.bitnet (or) mldst9@vms.cis.pitt.edu

- CALL FOR PAPERS: 3rd International EUROSOLA Conference, sponsored by the European Second Language Association (June 17- 20, 1993, in Sofia, Bulgaria). Inquiries: Prof. Dr. Andrei Danchev, University of Sofia, Faculty of Classical and Modern Languages, 15 Tsar Osvoboditel Blvd, SOFIA 1000, Bulgaria. Fax: +359-2-463589; Tel: +359-2-431291.

## Upcoming Conferences, Seminars, Meetings of International Interest

1993

February 11-14, 1993. Anaheim, CA, USA. 3rd Annual Conference of the National Association for Multicultural Education (NAME). Theme: The Best of Both Worlds. Inquiries: Tina Martinez, Riverside County Office of Education, 3939 13th St., Riverside, CA 92502 USA.

February 24-27, 1993. Houston, TX, USA. National Association for Bilingual Education. Inquiries: NABE, Union Center Plaza, 810 First Street NE, Third Floor, Washington, DC 20002-4250 USA.

February 25-27, 1993. Göttingen, Germany. 5th Meeting on Foreign- Language Education at Universities. Theme: Vocubulary and Foreign-Language Acquisition. Inquiries: Klaus Vogel, Sprachlehrzentrum der Universität Göttingen, Weender Landstrasse 2, W-3400 Göttingen, GERMANY.

February 26-28, 1993. West Lafayette, Indiana, USA. 3rd Conference on Second Language Acquisition / Foreign Language Learning at Purdue University. Theme: Classrooms and Classroom Language Acquisition. Keynote Speakers: S. Gass (Michigan State Univ.), T. Pica (Univ. of Pennsylvania), A. Valdman (Indiana Univ.), B. VanPatten (Univ. of Illinois). Topics include language testing, individual variability, interaction in the classroom, the role of formal instruction, social factors in the classroom, learner strategies in classroom language acquisition, the classroom as setting for language acquisition research. Inquiries: Rodney Brandorfer at 317-494-3867 or rbdorfer@mace.cc.purdue.edu; or Robert Hammond at 317-494-3873 or hammond@vm.cc.purdue.edu

March 9, 1993. Washington, DC, USA. Pre-Session on Applied Linguistics to be held immediately preceding the Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics (GURT) 1993. Theme: Focus on Form - What is it? Papers are invited which (a) consider ways to operationalize the notion of focus on form and/or (b) present empirical findings pertaining to the question of whether, when and how focus on language form benefits L2 learners, and/or (c) discuss the relative contributions of focus on form and communicative interaction to interlanguage development. Send a 250-word abstract by January 15, 1993, to Catherine Doughty, Dept. of Linguistics, Georgetown University, Washington, DC 20057 USA. Fax: 202-687-5712. E-mail:

catherine.doughty@linguistics.su.edu.au (internet).

March 9-10, 1993. Washington, DC, USA. Pre-Session on Spanish Linguistics to be held immediately preceding GURT 1993. Inquiries: Professors Eric Holt and Hector Campos, Spanish Linguistics Pre-Session, Department of Spanish, Georgetown University, Washington, DC 20057-0989 USA. E-mail: hcampos@guvax.bitnet (or) hcampos@guvax.georgetown.edu

March 10, 1993. Washington, DC, USA. Pre-Session to GURT 1993 on Linguistic, Cultural, and Pedagogical Issues in Chinese Acquisition. Inquiries: Dr. Weiping Wu, Department of Chinese and Japanese, Georgetown University, Washington, DC, 20057-1042 USA. Tel: 202-687-5918 (w) 703-525-4594 (h); e-mail: wu@guvax.bitnet (or) wu@guvax.georgetown.edu

March 10, 1993. Washington, DC, USA. Pre-Session to GURT 1993 on Beyond Acquisition: Language Practice of Older Children. This session will explore the ways that those in this age group construct their social worlds through linguistic interaction in a variety of natural settings. Inquiries: Susan Hoyle, Dept. Linguistics, Georgetown University, Washington, DC, 20057 USA. E-mail: s\_hoyle@guvax.bitnet (or) s\_hoyle@guvax.georgetown.edu (internet).

March 9-13, 1993. Washington, DC, USA. Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics (GURT) 1993. Theme: Strategic Interaction and Language Acquisition: Theory, Practice, and Research (in honor of the late Robert J. Di Pietro). Chair: J.E. Alatis. Inquiries: Helen E. Kam, Coordinator, GURT 1993, School of Languages and Linguistics, 202 Intercultural Center, Georgetown University, Washington, DC 10057-1067 USA. E-mail: gurt@guvax.bitnet (or) gurt@guvax.georgetown.edu; tel: 202-687- 5726; fax: 202-687-5712.

March 11-13, 1993. Rochester, NY, USA. 9th Eastern Regional Conference of the International Reading Association (IRA). Inquiries: Louise Noga, 121 Knights Trail, Rochester, NY 14624 USA. Tel: 716-247-4210.

March 19-21, 1993. Pittsburgh, PA, USA. The 13th Annual Second Language Research Forum (SLRF). Theme: Cognitive Perspectives on Second Language Acquisition. Inquiries: Marion Delarche & Dawn McCormick, SLRF Conference Co-Chairs, Linguistics Department, 2816 Cathedral of Learning, University of Pittsburgh, Pittsburgh, PA 15260 USA. Tel: 412-624-5900; fax: 412-624-6130; e-mail:

mldst9@pittvms.bitnet (or) mldst9@unix.cis.pitt.edu (internet).

March 24-26, 1993. Hong Kong. 2nd International Conference on Teacher Education in Second Language Teaching, organized by the Department of English, City Polytechnic of Hong Kong. The goal of the conference is to examine research and practice in L2 teacher education from a variety of perspectives. Inquiries: Conference on Teacher Education in Second Language Teaching, c/o Department of English, City Polytechnic of Hong Kong, Tat Chee Avenue, Kowloon, Hong Kong. Tel: 852-788-8894, Fax: 852-788-8859.

March 25-28, 1993. Des Moines, IA, USA. Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Inquiries: Jody Rush, Madison Area Technical College, 3550 Anderson Avenue, Madison, Wisconsin 53704, USA.

April 1-3, 1993. Urbana, IL, USA. 7th Annual International Conference on Pragmatics & Language Learning, to be held at the University of Illinois at Champaign-Urbana. Papers are welcome on the following topics: the contribution of pragmatic competence to overall language proficiency; description of specific facets of English discourse; contrastive pragmatics/discourse analysis; developments in pragmatic research methodology; integrating pragmatics into the language program; and related topics. Inquiries: Lawrence F. Bouton and Yamuna Kachru (Co-Chairs), Division of English as an International Language, 3070 FLB, University of Illinois (Champaign-Urbana), 707 S. Mathews Street, Urbana, IL 61801 USA. Fax: 217-244-3050, e-mail: larbout@vmd.cso.uluc.edu.

April 4-7, 1993. Swansea, Wales. 27th Annual Conference of International Association of Teachers of English as Foreign Language (IATEFL). Inquiries: IATEFL, 3 Kingsdown Chambers, Kingsdown Park, Tankerton, Whitstable, Kent CT5 2DJ, United Kingdom. Tel: 227-276528; fax: 227-274415.

April 13-17, 1993. Atlanta, GA, USA. 27th Annual TESOL Convention. Theme: Designing our World. Program Chair: Mary Lou McCloskey, Florida Atlantic University. Inquiries: TESOL '93 Convention Department, 1600 Cameron Street, Suite 300, Alexandria, VA 22314-2751 USA. Tel: 703-836-0774, fax: 703-836- 7864.

April 15-18, 1993. New York City, USA. Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages. Inquiries: Northeast Conference, Box 623, Middlebury, VT 05753 USA.

April 16-19, 1993. Atlanta, GA, USA. Annual Meeting of American Association for Applied Linguistics (AAAL). Inquiries: AAAL, P.O. Box 24083, Oklahoma City, OK 73124 USA.

April 19-21, 1993. Singapore. RELC Regional Seminar on Language for Specific Purposes: Problems and Prospects. Topics: "Generic" Language for Specific Purposes, LSP in the work place in various fields, LSP for students following different academic as well as practical courses. Inquiries: The Director, (Attention: Seminar Secretariat), SEAMEO Regional Language Centre, 30 Orange Grove Road, SINGAPORE 1025. Tel: 65-737-9044; fax: 65-734-2753; telex: RS55598 RELC; cable: RELCENTRE SINGAPORE; e-mail: gborelc@msvm.bitnet

April 26-30, 1993. San Antonio, TX, USA. Annual Meeting of the International Reading Association (IRA). Inquiries: IRA Conferences Division, PO Box 8139, Newark, DE 19714-8139 USA. Tel: 302-731-1600.

May 5-9, 1993. New York, NY, USA. 15th Annual Conference of the National Association for Asian and Pacific American Education (NAAPAE). Theme: Asian and Pacific American Education: Leadership and Empowerment. Inquiries: Frank Tang, NAAPAE '93 Program Chair, Seward Park High School, 350 Grand St., Rm. 512, New York, NY 10002 USA. Tel: 212-677-0493.

May 6-8, 1993. Whitehorse, Yukon, Canada. Annual Conference of the Canadian Association of Second Language Teachers. Theme: Exploring Languages: Rendezvous Under the Midnight Sun. Inquiries: University of Lethbridge, Faculty of Education, Alberta T1K 3M4, Canada.

May 16-17, 1993. Kiryat Anavim, Israel. 12th ACROLT Symposium to be held at Kibbutz Kiryat Anavim near Jerusalem. Theme: Alternative Assessment Procedures. DEADLINE for proposals: February 1, 1993. Inquiries: Elana Shohamy, School of Education, Tel Aviv University, Ramat Aviv, Israel (BITNET: elana@ccsg.tau) or Isabel Berman, National Institute for Testing & Evaluation, P.O. Box 26015 (NTTE), Jerusalem 91260, Israel (isabel@ilmit.ac.il).

May 21-26, 1993. Coimbra, Portugal. Colloque international de la Société Internationale de Linguistique Fonctionnelle. Inquiries: Instituto do Língua e Literatura Portuguesas, Faculdade de Letras, P-3049 Coimbra Codex, Portugal.

May 24-27, 1993. Petaling, Jaya, Malaysia. International Conference of the Malaysian English Language Teaching Association (MELTA). Theme: Towards More Effective Learning and Teaching of English. Inquiries: Hyacinth Gaudart, Wisma FAM, Jalan SS 5/9, 47301, Petaling, Jaya, Malaysia.

May 30-June 2, 1993. San Francisco, CA, USA. 45th Annual Conference of NASA Association of International Educators. Theme: Bridges and Gateways to the Future of

International Education. Inquiries: National Conferences and Meetings, NAFSA: AIE, 1875 Connecticut Ave. NW, Suite 1000, Washington, DC 20009-5728 USA. Fax: 202-667-3419.

June 2-5, 1993. Lawrence, KS, USA. International Association for Learning Laboratories (IALL). Theme: Defining the Role of the Language Lab. Inquiries: John Huy, Director, Garinger Academic Resource Center, KU, 4069 Wescoe Hall, Lawrence, Kansas 66045-2167. Tel: 913-864-4759.

June 4-6, 1993. Elinsore, Denmark. Second Language International Conference on Teaching Translation and Interpreting: Insights, Aims, Visions. Plenaries: Mme. Renée van Hoof-Haferkamp, EC-Commission (Interpreting), Marilyn Gaddis Rose, USA (Literary translation), Robert Clark (New technologies). Inquiries: Cay Dollerup, Center for Translation Studies, University of Copenhagen, 96 Njalsgade, DK-2300 Copenhagen S, Denmark. Tel: +45-31-54-22-11; Fax: +45-32-96-15-18.

June 17-20, 1993. Sofia, Bulgaria. 3rd International EUROSOLA Conference. Inquiries: Dr. Vera Regan, French Department, University College Dublin, Belfield, Dublin 4, Ireland. E-mail: vmregan@irlearn.ucd.ie (internet) (or) vmregan@irlearn.bitnet Fax: +353-1-269-4409. Tel: +353-1-706-8448

June 27-July 1, 1993. Tel Aviv, Israel. International Conference on Teacher Education. Theme: Teacher Education Toward the 21st Century: From Practice to Theory. Inquiries: Ms. Efrat Drori, MOFET Institute, Levinsky Teacher Education College, 15 Shoshana Persitz St., P.O. Box 48130, Tel Aviv 61481, Israel. Tel: 972-3-6902406; Fax: 972-3-6902449.

June 28-July 30, 1993. San Bernardino, CA, USA. 15th TESOL Summer Institute (TSI) to be held at California State University-San Bernardino in Southern California. The conference title, "Discourse Diversity: The Language of Connection," emphasizes the use of English to create a common basis for understanding among the peoples of the world. The TSI is for educators who wish to expand their theoretical and practical knowledge of TESOL pedagogy, but also will include strong representation of K-12 teacher educators. Graduate and undergraduate courses in the departments of English, Linguistics, Education, and Theater Arts will be offered to appeal to a broad spectrum of TESOL educators. Courses will be offered in two 2-week sessions (June 28-July 9, July 19-July 30), each comprising of 40 hours of student-faculty contact for 4 quarter hours of graduate or undergraduate credit. Between sessions, training will be offered on ways to build TESOL membership around the world. Inquiries: 1993 TSI, c/o Lynne Diaz-Rico, School of Education, California State University-San Bernardino, San Bernardino, CA, USA.

June 29-July 1, 1993. Jerusalem, Israel. Post-Congress on Problems of Teaching Hebrew. Inquiries: Ben-Zion Fischler, Council on the Teaching of Hebrew, P.O. Box 7413, IL-91071 Jerusalem, Israel.

July 5-16, 1993. Vancouver, BC, Canada. Pre-conference courses in Systemic Functional Linguistics at the University of British Columbia. Two courses are offered: An Outline of Systemic Functional Grammar with M.A.K. Halliday & Ruqaiya Hasan (mornings) and Register/Genre Theory in the Classroom with Jim Martin & Robert Veel (afternoons). DEADLINE for registration: May 28, 1993. Inquiries: Dr. Kelvin Beckett, Distance Education, Faculty of Education, University of British Columbia, 2125 Main Mall, Vancouver, B.C., Canada V6T 1Z4. Tel: 604-822-2031, fax: 604-822-6501.

July 11-14, 1993. Jerusalem, Israel. 3rd International Jerusalem Conference on TEFL-TESOL at Hebrew University. Theme: Dreams and Realities. The conference will cover a wide variety of topics both practical and academic by presenters from Israel and abroad. Proposals for workshops, demonstration, and academic papers are invited. DEADLINE: February 28, 1993. Inquiries: Dvora Ben Meir & Evelyn Ezra, English Teachers' Association of Israel, POB 7663, 91076 Jerusalem, ISRAEL. Tel: 02-298-287, fax: 972-2-298258.

July 19-23, 1993. Victoria, BC, Canada. 20th International Systemic Functional Congress (ISFC) to be held at Victoria University. Inquiries: Gordon Fulton, ISFC93, Department of English, University of Victoria, Box 3045, Victoria, B.C., Canada V8W 3P4. Fax: (Canada) (604 natl.) 721-7212; E-mail: fulton@uvvm.bitnet

July 19-30, 1993. Cambridge, England. 2nd Summer Institute in English and Applied Linguistics, based at Downing College. Theme: Second Language Acquisition: Performance and Competence. Particular attention will be paid to recent research in the areas of L2 learning and cognitive processing. The program will consist of lectures by distinguished scholars, discussions, and workshops. Closing date for applications: April 1, 1993. Inquiries: University of Cambridge, Board of Continuing Education, Madingley Hall, Madingley; Cambridge, CB3 8AQ England. Fax: +44-954-210677; tel: +44-954-210636.

July 20-23, 1993. Guilin, Guangxi, China. Guilin ELT International Conference, organized by Guangxi Teachers University, China; Wake Forest University, USA; and University of Houston, USA. Inquiries: Prof. Zhang Shuming, Foreign Languages Dept., Guangxi Teachers University, Guilin, Guangxi 541004, People's Republic of China. Tel: 86-0773-442982, ext. 299; fax: 86-0773-442383. Or contact Prof. Ho Hsiang-lin, P.O. Box 167, Henniker, NH 03242 USA. Tel: 603-428-7033.

July 20-24, 1993. Chicago, IL, USA. 20th Annual Forum, Linguistic Association of Canada and the United States (LACUS) at the University of Illinois at Chicago. Since this is the 20th meeting of the organization, plans are underway for special events in celebration of this milestone. Inquiries: Ruth M. Brend, 3363 Burbank Drive, Ann Arbor, Michigan 48105 USA. E-mail: usersx6j@umichum.

July 25-30, 1993. Kobe, Japan. 4th International Pragmatics Conference. Theme: Cognition and Communication in an Intercultural Context. Inquiries: International Pragmatics Association, Secretariat, P.O. Box 33; B-2018 Antwerp 11; Belgium.

August 2-5, 1993. Abo, Finland. Conference of the Poetics and Linguistics Association (PALA). Theme: Interdisciplinary Approaches to the Teaching of Language and Literature at All Levels. Inquiries: Katie Wales, PALA Membership Secretary, Royal Holloway and Bedford New College, Egham, Surrey TW20 0EX, United Kingdom.

August 2-6, 1993. Bergen, Norway. 9th Symposium on LSP: Where is LSP in 1993? Implications and Applications of Current LSP Research. Organized by the University of Bergen and the Norwegian School of Economics & Business Administration. (This symposium immediately precedes the AILA Conference in Amsterdam for the convenience of long-distance travelers.) Preference will be given to papers based on scientific research or addressing issues and principles of theoretical/methodological interest. Inquiries: LSP Bergen '93 Symposium, c/o Professor Magnar Brekke, NHH/Department of Languages, N-5035 BERGEN, NORWAY. Fax: +47-5-959-328, Tel: +47-5-959-329 or 959-335, E-mail: spr\_mb@debet.nhh.no

August 2-7, 1993. Leipzig, Germany. 10th International Conference for Teachers of German (IDV). Theme: Deutsch als Fremdsprache in einer sich wandelnden Welt. Inquiries: Herder-Institut der Universität Leipzig, Marianne Loschmann, Lünumbastrasse 2, O-7022 Leipzig, Germany.

August 3-4, 6-7, 1993. Cambridge, England & Arnhem, the Netherlands. The 15th Language Testing Research Colloquium (LTRC). The first two days of LTRC will be hosted by the University of Cambridge, Local Examination Syndicate (UCCLES) and the last two days by the Dutch National Institute for Educational Measurement (CITO), with a travel day in the middle. Inquiries: John H.A.L. de Jong, CITO, Oeverstraat 65, P.O. Box 1034, 6601 MG Arnhem, Netherlands. Tel: 085-521433, Fax: 085-521356, e-mail: todejong@henut5

August 8-15, 1993. Amsterdam, The Netherlands. 10TH WORLD CONGRESS OF THE INTERNATIONAL ASSOCIATION OF APPLIED LINGUISTICS (AILA). Theme: Language in a Multicultural Society. Inquiries: Dr. Johan Matter, Vrije Universiteit, Faculteit der Letteren, Postbus 7161, NL-1007 MC

Amsterdam, The Netherlands. E-mail: AILA @LET.VU.NL (See Congress update above in this issue.)

September 1-4, 1993. Sydney, Australia. International Conference on Communication in the Work place: Culture, Language and Organizational Change. The conference will be divided into six themes—The Changing Nature of Work, Work place and Management Cultures, Industrial Relations in a Multicultural Society, Managing Diverse Human Relations, Finance and Marketing for Diversity, and Communication in the Work place: Training for Change. Inquiries: Conference on Communication in the Work place, P.O. Box 721, Leichhardt NSW 2040, Australia. Fax: 02-333-3914.

September 18-20, 1993. Birmingham, England. International Conference on Translation Theory and Practice, to be held at the University of Birmingham. Contributions are invited on all aspects of translation theory and practice, but participants are asked to present in English and use examples from English and the Romance languages. DEADLINE for abstracts: April 30, 1993. Inquiries: Dr. Malcolm Coulthard, School of English, University of Birmingham, Edgbaston, Birmingham B15 2TT, U.K. E-mail: coulthrm@uk.ac.birmingham.computer-center.ibm3090

October 4-6, 1993. Berlin, Germany. 15th Congress of German Foreign Language Teachers. Theme: Western Europe-Eastern Europe: Which Languages? Inquiries: Wolfgang Zydarb, Freie Universität Berlin, Zentralinstitut für Fachdidaktiken, Habelschwerdter Allee 45, W-100 Berlin 33, Germany.

October 8-10, 1993. Milwaukee, WI, USA. 22nd University of Wisconsin-Milwaukee Linguistics Symposium: Second Language Acquisition Theory and Pedagogy. Invited speakers: A. Cohen, S. Gass, S. Krashen, D. Larsen-Freeman, L. White. Inquiries: Linguistic Symposium Committee, Department of Linguistics, University of Wisconsin-Milwaukee, P.O. Box 413, Milwaukee, WI 53201. Tel: 414-229-4285; Fax: 414-229-6258; E-mail: eckman@convex.csd.uwm.edu

November 20-22, 1993. San Antonio, TX, USA. 27th Annual Conference of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL). Inquiries: ACTFL, 6 Executive Plaza, Yonkers, New York, NY 10701-6801 USA.

December 27-30, 1993. Toronto, Canada. Conference of the Modern Language Association of America (MLA). Inquiries: MLA, 10 Astor Place, New York, 10003-6981 USA.

1994

March 9-12, 1994. Baltimore, MD, USA. Convention of Teachers of English to Speakers of Other Languages (TESOL).

March 28-April 1, 1994. Hamburg, Germany. 18th World Congress of the FIPLV, in conjunction with the Fachverband Moderne Fremdsprachen (FMF). Inquiries: FIPLV Head Office, Seestrasse 247, CH-8038 Zurich, Switzerland.

June 20-August 5, 1994. Ames, IA, USA. TESOL Summer Institute offers two sessions of graduate-level courses (June 20-July 8 and July 18-August 5). Inquiries: TESOL Summer Institute; TESOL Central Office; 1600 Cameron Street, Suite 300; Alexandria, Virginia 22314-2751 USA.

June 24-25, 1994. Dublin, Ireland. International conference on language learning and use in the 21st century, organized by the Irish Association for Applied Linguistics (IRAAL). DEADLINE for proposals: October 31, 1993. Send to: Jeff Kallen, Conference '94, School of Clinical Speech & Language Pathology, 184 Pearse St., TCD, Dublin 2, Ireland. Fax: 353-1-712152. (See extended description under Announcements from AILA Affiliates, above.)

November 18-20, 1994. Atlanta, GA, USA. 28th Annual Conference of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), held jointly with the American Association of Teachers of German. Inquiries: ACTFL, 6 Executive Plaza, Yonkers, New York, NY 10701-6801, USA.

December 27-30, 1994. Conference of the Modern Language Association of America. Inquiries: MLA, 10 Astor Place, New York, NY 10003-6981 USA.

1995

August 4-7, 1995. Stanford, CA, USA. Conference of the American Association of Teachers of German (AATG) with the Internationaler Deutschlehrerverband. Inquiries: AATG, 112 Haddontowne Court #104, Cherry Hill, New Jersey 08034 USA.

November 18-20, 1995. Anaheim, CA, USA. Conference of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) with the American Association of Teachers of German. Inquiries: ACTFL, 6 Executive Plaza, Yonkers, New York 10701-6801 USA.

December 27-30, 1995. Conference of the Modern Language Association of America (MLA). Inquiries: MLA, 10 Astor Place, New York 10003-6981 USA.

1996

August 4-9, 1996. Jyväskylä, Finland. 11TH WORLD CONGRESS OF THE INTERNATIONAL ASSOCIATION OF APPLIED LINGUISTICS (AILA). Theme: Applied Linguistics Across Disciplines. Inquiries: Prof. Kari Sajavaara, Department of English, University of Jyväskylä, SF-40100, Jyväskylä, Finland.

# A I L A AFFILIATES' ACTIVITIES REPORT 1991

## COLLOQUIA, REGIONAL CONGR., SEMINARS & WORKSHOPS

| Affiliate | Title   | Venue                                  | Date            | N° Part. | N° Papers |
|-----------|---|--|-----------------|----------|-----------|
| AAAL      | Annual Conference   | New York                               | 03/22-24        | 400      | 124       |
| ABLA      | "Business Communication in Multilingual Europe. Supply and Demand" (Joint Venture with ENCoDE, EFMD, VVZC)<br>5 Board Meetings  | Antwerp<br><br>Brussels                | 02/22-24        | 200      | 40        |
| ADLA      | Annual Meeting on "Det Danske Sprogs Status ar 2001 - Er Dansk et Truet Sprog"  | Copenhagen                             | 05/02-03        | 70       | 7         |
| AFinLA    | Annual Meeting  | Helsinki                               | 04              | 20       | 1         |
|           | Annual Meeting  | Oulu                                   | 11              | 13       |           |
|           | Annual Autumn Symposium   | Oulu                                   | 11/15-16        | 200      | 31        |
|           | Autumn Symposium (20th Anniversary)<br>"Applied Linguistics: the State of the Art"  | Jyväskylä                              | 11/16-17        | 150      | 10        |
| ALAA      | 16th Annual Congress "Exploring Applied Linguistics. Language and Communication Skills for National Needs"  | Townsville<br>James Cook<br>University | 09/30-<br>10/02 | 233      | 118       |
| ANéLA     | Conference on "Writing in the Mothertongue and in Foreign Languages" (tr.)  | Utrecht                                | 04/13           | 90       |           |
|           | Conference on "Sociolinguistics"  | Lunteren                               | 11/21-22        |          |           |
| ANLA      | No Activities in 1991 (reported)  |  |                 |          |           |
| ASLA      | Nordic Conference "Sprak, Sprakbruk och Kön" (Language, Language Use and Gender)  | Uppsala                                | 11/07-09        | 150      | 38        |
|           | Annual Meeting  | Uppsala                                | 11/09           |          |           |
| ATL       | 5 Conferences on<br>"Problématique des Notions Relatives aux Niveaux de Langue (en Arabe)"<br>"L'Analyse du Discours. Problèmes et Perspectives"<br>"La Linguistique à l'Université Tunisienne. Situation Présente et Perspectives d'Avenir"<br>"Continuum Arabo-Musulman et Développement. Problématique d'une Linguistique Politique et Elements de Politique Linguistique"<br>"Le Profil d'un Architexte. Analyse de la Basmala" |  |                 |          |           |
| BAAL      | 24th Annual Meeting "Language & Culture"  | Durham                                 | 09/13-15        | 136      | 29        |
|           | Workshop "Questionnaires in Language Research"  | Lancaster                              | 03/25-27        |          |           |
|           | Seminar "Media & Language"<br>(4panel presentations)  | Liverpool                              | 04/17-18        | 25       |           |
|           | Seminar "Grammar for the Second Language Classroom"   | Reading                                | 07/12-14        | 75       | 12        |

|               |  |                                 |                |     |                     |
|---------------|--|---------------------------------|----------------|-----|---------------------|
| CILA          | 2 Board Meetings   | Berne                           | 02/15<br>06/15 |     |                     |
|               | Symposium Intergouvernemental du Conseil de l'Europe "Transparence et Cohérence dans l'Apprentissage des Langues en Europe: Objectifs, Evaluation et Certification"  | Rüschlikon                      | 11/10-16       |     |                     |
|               | Other Activities   |                                 |                |     |                     |
|               | Enquête sur les Examens Préalables d'Allemand et de Français en Vue de l'Admission dans les Universités  |                                 |                |     |                     |
|               | La Mise en Place de Modules de Formation Continue et la Réflexion sur les Stratégies d'Apprentissage   |                                 |                |     |                     |
|               | Discussion Concernant le Problème de la Certification (Diplômes DELF et DALF)  |                                 |                |     |                     |
|               | *Cours E.A.O. *  | St. -Gall                       | 03/09          |     |                     |
|               | *Fremdsprachenunterricht im Kreuzfeuer der Spracherwerbforschung*  | Genève                          | 03/14-15       |     |                     |
|               | *Centenaire de l'Ecole de Langue et Civilisation Françaises de Genève*   | Genève                          | 09/26-28       |     |                     |
| CZECHOSLOVAK  |  |                                 |                |     |                     |
| LING. SOCIETY | Bi-Monthly Meetings  | Prague                          | 20-30          |     | 6                   |
| GAL           | Workshop "Applied Linguistics for Foreign Language Teaching" (with the Goethe Inst.)   | Munich                          | 03/08-09       | 30  | 11                  |
|               | Workshop "Languages in European Neighbourhood"   | Mainz                           | 09/26          | 29  | 6                   |
|               | 21st Congress "Business and Language"  | Mainz                           | 09/26-28       | 600 | 177                 |
|               | Workshop "Technical Texts" (K. Ehlich)   | Dortmund                        | 10/17-18       | 70  | 20                  |
| GALA          | "Assessment and Evaluation" (10th Anniversary Conference)  | Thessaloniki                    | 12/19-21       | 400 | 36                  |
|               | 4ème Séminaire sur "Le Français de Spécialités" (in collaboration with the Bureau d'Action Linguistique de l'Ambassade de France)  | Thessaloniki                    | 10/07-10       | 70  | 3<br>(+4 Workshops) |
| GRLA-RWCAL    | Bimonthly Meetings   | Bucharest                       |                | 25  |                     |
|               | (Filial's Seperate Bimonthly Meetings)   | Cluj                            |                | 15  |                     |
| IAAL          | ACROLT Meeting on "Testing"  | Kiryat Anavim                   | 05/            | 50  | 15                  |
| IRAAL         | Annual General Meeting & Lecture "Study of a Philadelphia Speech Community"  | Dublin                          | 03/21          | 30  | 1                   |
|               | Seminar "Acquisition of Irish as a First Language"   | Dublin                          | 04/27          | 40  | 4                   |
|               | Lecture "Generating Syntax"  | Dublin                          | 10/23          | 25  | 1                   |
|               | Seminar "Language and Gender"  | Dublin                          | 12/07          | 45  | 9                   |
| JAAL          | National Meeting on "Interlanguag"   | Shirayuri<br>Women's University | 06/01          |     | 5                   |
|               | National Symposium on "Cultural Components in the Teaching of English as an Int. Language"   | Sapporo                         | 08/23-25       | 3   |                     |
|               | National Meeting on "Discourse Analysis"   | Tokyo                           | 12/07          |     | 5                   |
| MAAL          | General Meeting & Int. Conference "ELT in a Changing Russia"   | Moscow<br>Zvenigorod            | 06<br>09       | 40  |                     |
|               | Creation of Centres on "Languages for Everybody, Business English & Translation"   |                                 |                |     |                     |
|               | Preliminary work on a "FL Testing Centre & FL Teacher Training Centre"   |                                 |                |     |                     |
| PAAL          | 7th International Conference on "Modern Means and Methods in Foreign Language Teaching" (Together with the FL Dept. of Wroclaw Technical University & the Polish Association of Russian Language Teachers) | Wroclaw                         | 09             |     |                     |

|       |  |             |       |    |
|-------|--|-------------|-------|----|
| PRAAL | Meeting on "Legal Impact and Framework of Corporate Associations Within the Educational Context of PR" | Miramar     | 02/13 | 6  |
|       | Meeting on "APLA as Basic Research Structure for AL in PR"   | Rio Piedras | 03/06 | 12 |
|       | Meeting on "How APLA Will Coordinate Activities with State Government Officials"                       | Rio Piedras | 03/26 | 12 |
|       | Workshop on "The Scores of Spanish and English in the College Entrance Examination Board"              | Rio Piedras | 04/15 | 15 |
|       | Workshop on "Educational Materials on Language Teaching"   | Rio Piedras | 05/15 | 50 |
|       | Meeting on "Status of APLA in Relation to Teachers of Spanish"   | Condado     | 09/22 | 15 |
|       | Meeting on "Status of APLA in Relation to English Teachers"  | Miramar     | 10/09 | 15 |
|       | Open House for Teachers "What is AILA?"  | Rio Piedras | 12/16 | 50 |

## PUBLICATIONS

- AAAL - D. Christian (Ed.), AAAL Newsletter, Vol. 13, N°s. 1-3, 1991.
- ABLA - "La Terminologie Grammaticale", ABLA Paper N° 13, University of Antwerp UIA.
- ADLA - J. N. Jorgensen (Ed.), "Det Danske Sprogs Status ar 2001 - Er Dansk et Truet Sprog?", Copenhagen: Danmarks Laererhojskole, 142 pp.  
-ADLA Bulletins 1991, N° 1 & 2 (viz. 31 & 24 pp.).
- AFinLA q - K. Sajavaara, D. Marcsch & T. Keto (Eds.), "Communication and Discourse across Cultures and Languages", AFinLA Yearbook 1991 (22 papers).
- ALAA - Australian Review of Applied Linguistics 1990, Vol. 13, N°s 1 & 2 & Series 7, 1991, Vol. 14, N° 1.
- ANéLA - K. De Bot & F. Kuiken (Eds.), "Dutch as a Second Language. The State of the Art" (tr.), Toegepaste Taalwetenschap in Artikelen, 1991, N° 38, Amsterdam: Free University Press.  
- J. Matter (Ed.), "Applied Linguistics. The New Generation" (tr.), Toegepaste Taalwetenschap in Artikelen", 1991, N° 39, Amsterdam: Free University Press.  
- K. De Glopper & L. Nienhuis (Eds.), "Writing in the Mother tongue and in Foreign Languages" (tr.), Toegepaste Taalwetenschap in Artikelen, 1991, N° 40, Amsterdam: Free University Press.
- ASLA - B. Hene & S. Wahlén (Eds.), "Barns Läsutveckling och Läsnig" (Children's Reading Development and Reading), ASLA's Skrifserie N° 4, Uppsala University.  
- ASLA-Information 17, N° 1, 2 & 3, Uppsala.
- BAAL - B. Rampton (Ed.), Newsletters 38, 39, 40  
- P. Meara & A. Ryan (Eds.), "Language & Nation". Proceedings of the 1990 Annual Meeting. London: CILT.
- CILA - R. Jeanneret (Ed.), Bulletin CILA, 1991, N° 54, "700 Ans de Contacts Linguistiques en Suisse".  
-M.G. Merkt (Réd.), Bulletin CILA, 1991, N° 53, "Verstehen im Deutschunterricht".
- GAL - K. Mattheier (Ed.), "Ein Europa - Viele Sprachen" Frankfurt/Main, Bern, N.Y.: Lang, 1991, Forum Angewandte Linguistik, N° 22, 283 pp. (ISBN 3 - 631 - 44215 - 7).  
- GAL-Bulletin, N° 14
- GALA - Journal of Applied Linguistics N° 7, Thessaloniki: University Studio Press.
- IAAL - Biannual Newsletter: ILASHON.
- IRAAL - D. P. O Baoill (Ed.), TEANGA 11, the Irish Yearbook of Applied Linguistics (ISSN 0332 205X).  
- D. M. Singleton (Ed.), TEANGLITER 11, IRAAL (ISSN 0790 4452).  
- D. Little B. O Meadhra (Eds.), "Media Technologies and Language Learning" (ISBN 0 9509132 4 3).
- MAAL - Joint Issue of MAAL-LATEUM Newsletter (in prep.)  
-MAAL- Newsletter (in prep.)